



皆大欢喜



黑龙江少年儿童出版社

Shashibiya

Xijugushi Meihuiguan

莎士比亚

戏剧故事

美绘馆

[英] 威廉·莎士比亚 原著

郑榕玲 编绘

皆大欢喜

黑龙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

皆大欢喜 / 郑榕玲编绘. — 哈尔滨 : 黑龙江少年儿童出版社, 2017.5
(莎士比亚戏剧故事美绘馆)
ISBN 978-7-5319-5081-3

I. ①皆… II. ①郑… III. ①儿童故事—中国—当代
IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第082009号

莎士比亚戏剧故事美绘馆

皆大欢喜

JIEDAHUANXI

(英)威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

项目总监 张立新
策 划 何 萌
合作策划 稻草人童书馆
责任编辑 何 萌
特约作者 付想翩
责任印制 姜奇巍 杨亚玲
装帧设计 文思天纵
出版发行 黑龙江少年儿童出版社
(哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼 邮编 150090)
网 址 www.lsbook.com.cn
经 销 全国新华书店
印 装 北京博海升彩色印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 4.75
书 号 ISBN 978-7-5319-5081-3
版 次 2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
定 价 18.50元

亲近经典，呵护童心

谭旭东

让经典呵护童心是儿童文学与童书出版的一个价值坐标。作为文坛的一代大师，莎士比亚的作品影响了一代又一代人。黑龙江少年儿童出版社即将出版的《莎士比亚戏剧故事美绘馆》丛书不仅是纪念莎翁的一次献礼，同时也是送给孩子们的一份最珍贵、最美好的礼物。

莎翁的作品一向以人物性格复杂多样、内容富有哲理而著称，而这套书以桥梁书的形式重塑经典，把深奥的古典文学作品加以通俗化、普及化，让本来对其望而兴叹的孩子也能有机会分享到人类艺术宝库中的珍品。与此同时，在继承文化遗产方面，这套书也能为孩子们做一些启蒙性的工作，让他们与文学巨匠对话，体验经典名著的魅力。

莎士比亚的戏剧作品最初是为舞台量身定做的，因此在舞台上最能表现出莎翁独具匠心的构思，这就是戏剧的魅力。这套书中编者特别设计了“小小剧场”栏目，专门邀请了极具特色的舞台剧剧本作家为此套丛书创作了一系列非常出彩的儿童短剧剧本，呈现给小读者。这些短剧结合经典戏剧故事的主题，立足于儿童生活，引领成长，可以说是戏剧教育的一种创新性尝试。

目前，国内很多中小学校开设了课本剧、童话剧和校园戏剧等课程，民间也有不少教育机构在热推戏剧教育，不过大部分活动都是商业性的，主要目的不是为了推广戏剧教育，更多是为了推产品。

戏剧教育要有产品，这毋庸置疑，但真正给孩子什么样的戏剧教育？我觉得要抓住两点：

第一，要给孩子经典。无论是儿童阅读，儿童戏剧，还是语文教育，都要以经典为蓝本。经典是最可靠的。从经典起步，才能奠定人生。儿童戏剧教育就要以经典滋润童心。这套《莎士比亚戏剧故事美绘馆》既能满足孩子对经典的阅读，还能满足对戏剧的学习，同时也是戏剧表演课的蓝本。有这样一套书，老师和孩子就可以开设出更多更好的戏剧教育课来。


第二，儿童戏剧教育要立足于素质提升，而不是为了好看，更不仅仅是为了娱乐。戏剧教育是一项素质养成的工作，需要定好位，把好关。把阅读与表演结合起来，把经典学习与自主创造结合起来，这是戏剧教育的一个方向。从这个角度来看，这套书也值得幼儿园、小学的家长和老师学习。

总而言之，《莎士比亚戏剧故事美绘馆》把经典戏剧故事带到家庭，带到学校，让每一个孩子爱上经典、爱上阅读，同时，也让孩子接触了戏剧，埋下了戏剧教育的种子，学会表演与创造，这是一件大好事。

向这套书的作者和编辑致敬！

2017年初春于北京


目录


————
开场白 /1

出场人物 /2

皆大欢喜 /5

反串再反串 /60

小小剧场 /61
————



开场白

《皆大欢喜》写于1599年到1600年间，被誉为莎士比亚的“四大喜剧”之一。该剧反映了莎士比亚所构想的理想世界，在那里，好人终究会有好报，而坏人则回归正道，最终人们各获所爱，该剧也因此而得名。

故事主要讲述了女主人公罗瑟琳到亚登森林里寻找父亲，以及她与青年奥兰多之间有趣的爱情经历。罗瑟琳是老公爵的女儿，虽然老公爵被他的弟弟流放了，但罗瑟琳还是被留在宫廷里，与新公爵的女儿西莉亚一同长大。在一场摔跤比赛中，罗瑟琳遇见了处境落魄却坚强不屈的奥兰多，并对他一见钟情。然而因为新公爵的偏见，奥兰多和罗瑟琳先后被迫离开，西莉亚因为不满父亲的所为，也随罗瑟琳一同离去。被流放后，他们都打算投奔老公爵，因此不约而同地来到了亚登森林。在那片充满魔力的土地上，失散多年的父女、情投意合的恋人、反目成仇的兄弟一千人等再次相遇，上演了一幕幕或滑稽或感人的浪漫喜剧。

出场人物



西尼奥公爵
被流放到森林



罗瑟琳
西尼奥公爵的女儿



弗雷德里克公爵
西尼奥公爵的弟弟



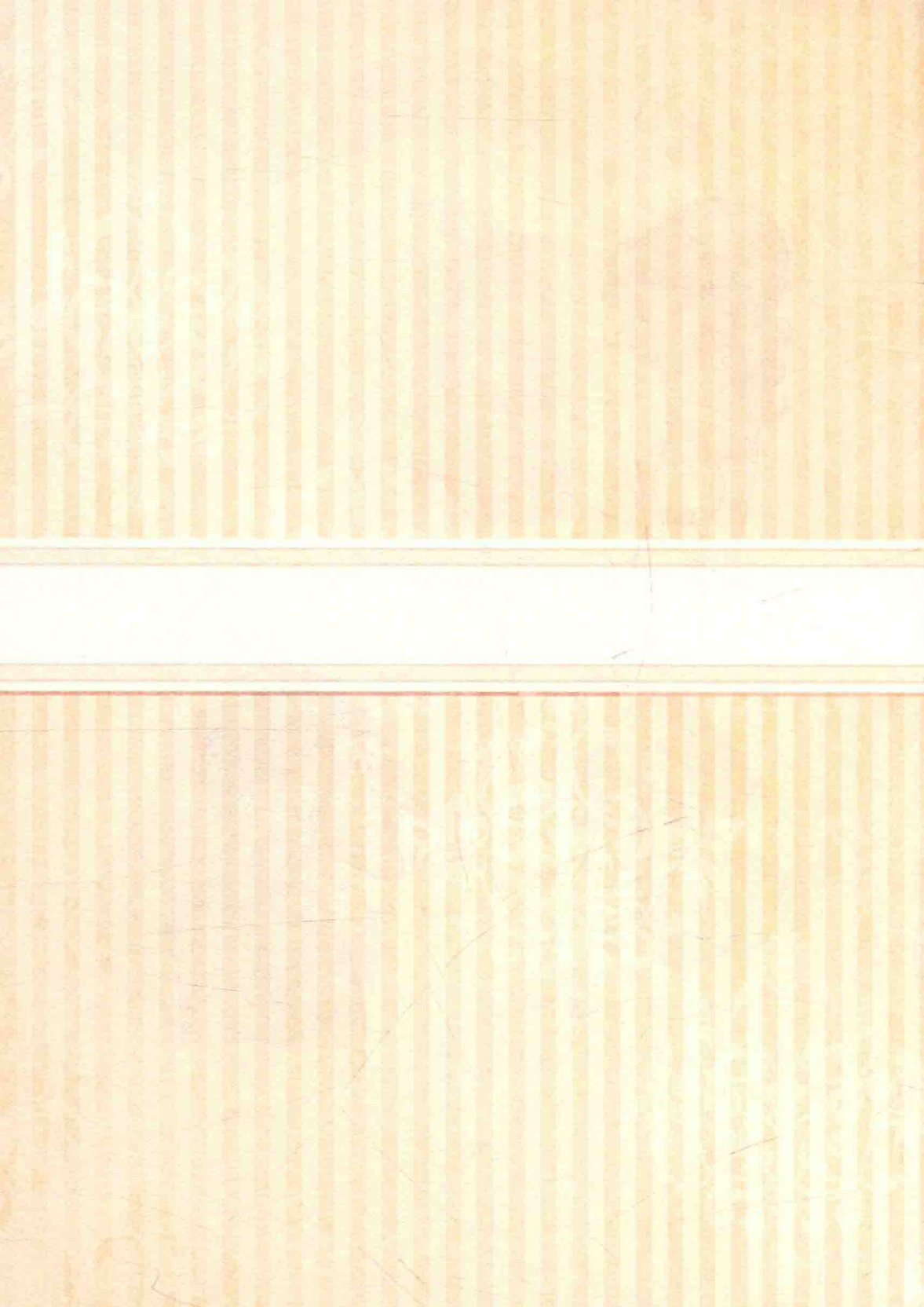
西莉亚


弗雷德里克公爵的女儿



奥兰多

罗兰·德·鲍埃爵士的儿子



A decorative, ornate frame with a central oval shape, featuring intricate scrollwork and floral patterns. The frame is rendered in a light brown or tan color, matching the background's vertical stripes. The text is centered within the oval.

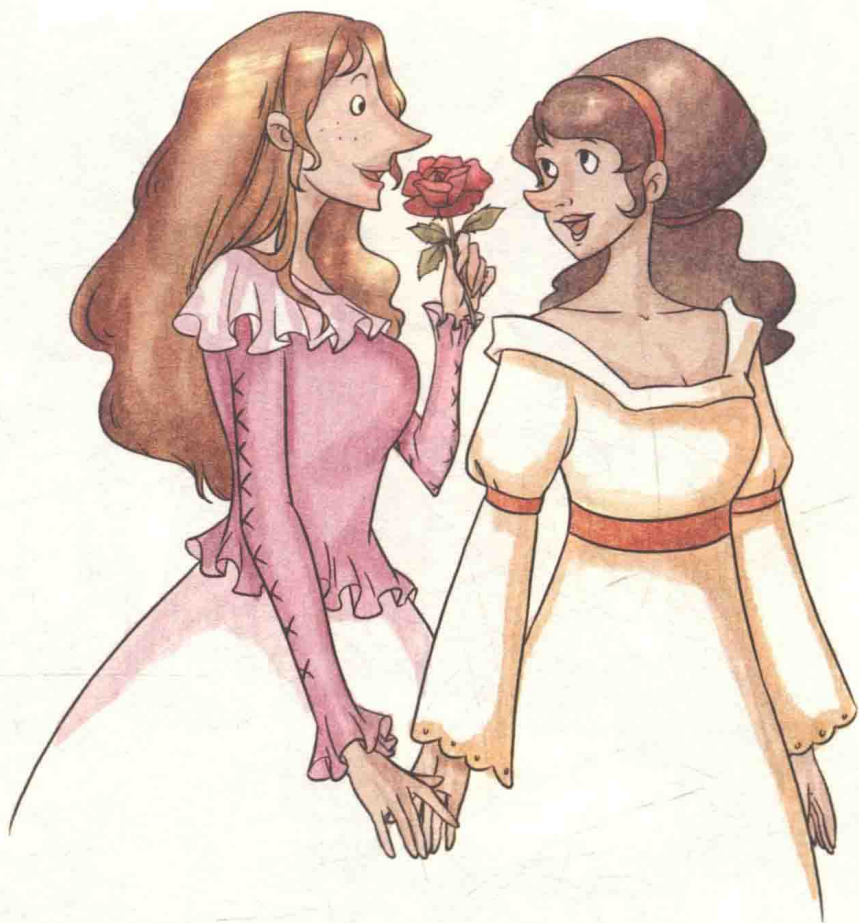
场景
十六世纪的法国

绿树高张翠幕，
谁来偕我偃卧，
翻将欢乐心声，
学唱枝头鸟鸣：
盍来此？盍来此？盍来此？
目之所接，
精神契一，
唯忧雨雪之将至。

——阿米恩斯；第二幕；第五场



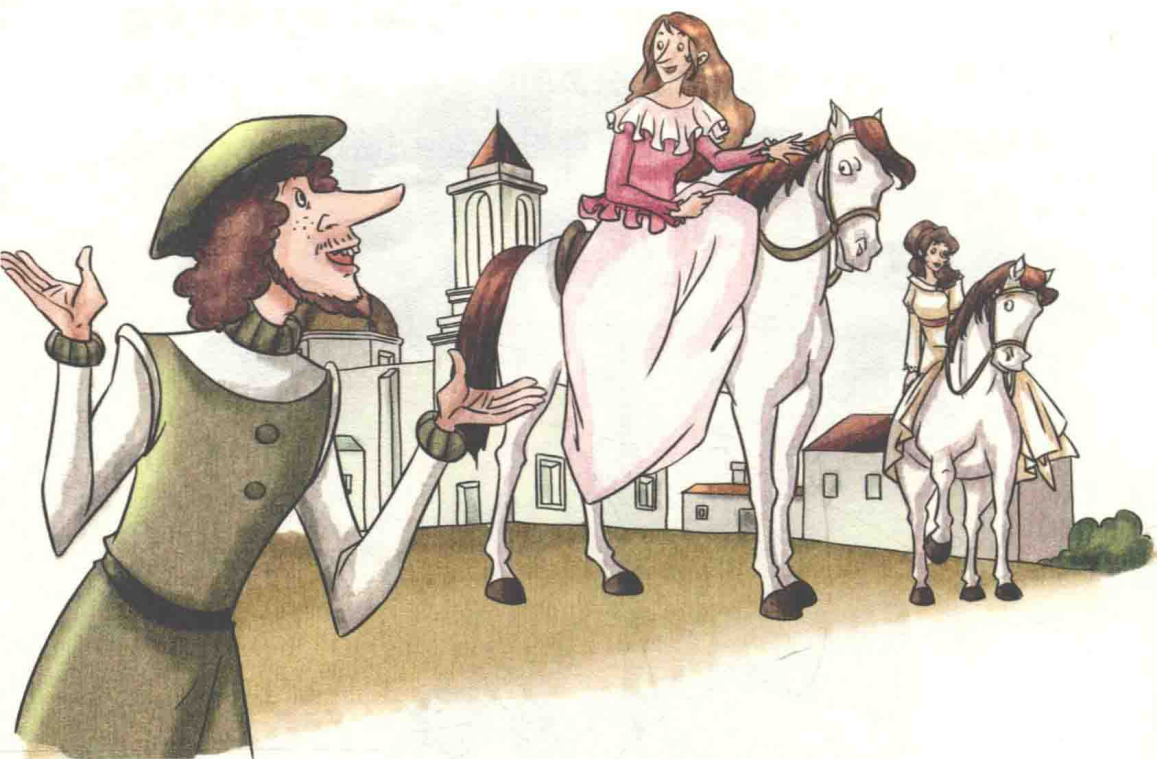
失去王位后，被流放的西尼奥老公爵与追随他的王公贵族们来到了与世隔绝的亚登森林。在这片幽静的密林里，他们日出而作，日落而息，日子过得虽清苦，却也闲适自在。



新公爵弗雷德里克虽然在城里过着衣食无忧的日子，但心里却没有一天是安稳的。他愧疚、疑虑、焦躁，总觉得身边的人要害他。因为罗瑟琳是老公爵的女儿，弗雷德里克对她尤其戒备，要不是当年他的女儿西莉亚苦苦央求，他才不会把她留在身边。

随着时间的推移，女孩们都长大了，罗瑟琳变得愈发美丽聪慧。然而在弗雷德里克公爵的眼里，罗瑟琳对他的威胁也越来越大。要是她犯错了，哪怕只是很小的错误，他肯定会以此为借口将她驱逐出境。





一天早上，西莉亚和罗瑟琳一起外出游玩，路上遇到了大臣勒·波。

“小姐们，你们来得正是时候！”他高兴地上前说道，“这里正在举办一场摔跤比赛，要是谁打败了擂主查尔斯，谁就将赢得公爵赏赐的一大笔奖金。方才的三位挑战者已经被打断了肋骨，现在还剩下一位年轻人没上场，但看他瘦弱的样子，估计也是凶多吉少啊。”

西莉亚和罗瑟琳对此很感兴趣，便随着勒·波来到了正在进行比赛的广场。此时广场上已经聚集了很多前来看热闹的观众，人们围成一圈，圈内站着的便是查尔斯，他一身结实的肌肉，杀气腾腾的眼神活像一只受了刺激的公牛。

